



SENNHEISER

SENNHEISER ELECTRONIC KG., D-3002 WEDEMARK

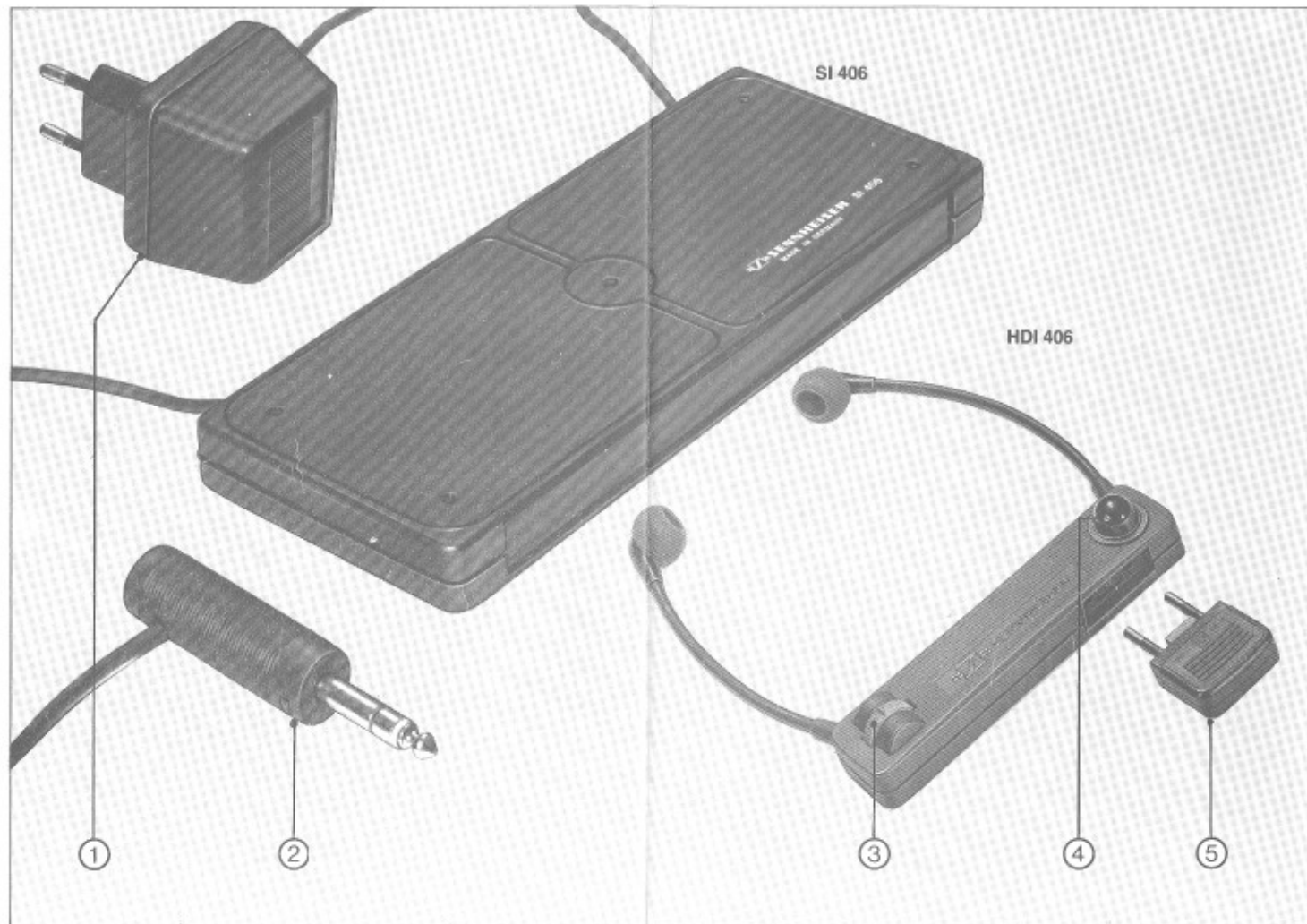
Bedienungsanleitung
User's Guide
Mode d'Emploi

Infrarot-Mono-Sender
Infrared Mono Transmitter
Emetteur infrarouge
monophonique

Drahtloser Infrarot-Hörer
Wireless Infrared Headset
Ecouteur sans fil à infrarouge

SI 406/HDI 406





Einleitung

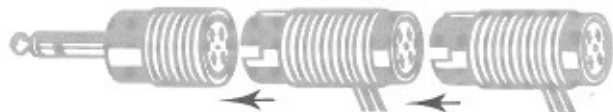
Die nach dem neusten Stand der Technik aufgebaute Infrarot-Monoanlage, bestehend aus dem Sender SI 406 und dem Empfänger HDI 406, wurde als Set speziell für die drahtlose Übertragung des Fernsehtons ausgelegt. Bei dieser Anlage übernimmt Infrarot-Licht die Funktion des oft hinderlichen Kopfhörer-Anschlußkabels. Da der Infrarot-Sender SI 406 mehrere Infrarot-Empfänger gleichzeitig versorgen kann, ist diese Anlage jederzeit ausbaubar, so daß eventuell alle Familienmitglieder den Fernsehton drahtlos hören können. Jeder Benutzer eines Empfängers HDI 406 kann unabhängig von der Einstellung am Fernsehgerät die für sich angenehme Lautstärke einstellen, ohne dabei Gefahr zu laufen, andere Familienmitglieder oder gar die Nachbarn zu belästigen. Nach Einstecken des Sender-Steckernetzteils in eine Steckdose, dem Anschluß der Tonleitung an das Fernsehgerät und dem Einschalten des Empfängers ist die Anlage betriebsbereit.

Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme der Anlage sollte der Akkustecker **5** des Kinnbügelhörers HDI 406 mindestens 24 Stunden nachgeladen werden, da eine teilweise Selbstentladung während der Lagerzeit unvermeidbar ist. Nachdem dies geschehen ist, gehen Sie folgendermaßen vor:

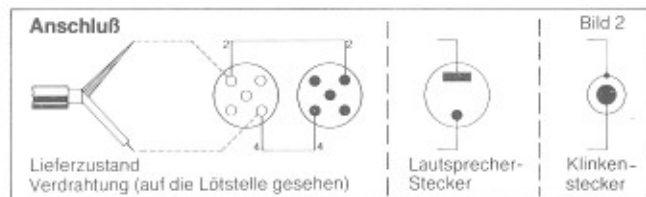
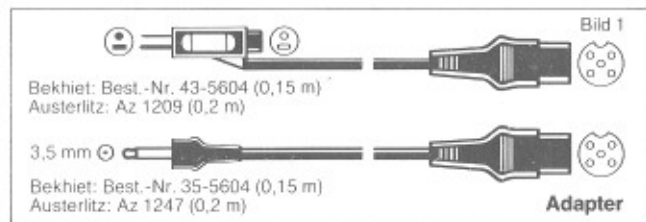
Infrarotsender SI 406

1. Stecktrafo **1** in 220-Volt-Steckdose einstecken.
2. Anschlußstecker **2** in die Kopfhörerbuchse des Fernsehgerätes einstecken. Zur Vermeidung eventueller Anschlußprobleme hat Sennheiser den SI 406 mit einem Universalstecker ausgerüstet. In der werksmäßig montierten Form paßt er in eine 6,3-mm-Klinkenbuchse. Ist Ihr Fernsehgerät mit einer Würfel-5- oder einer 7poligen Universalbuchse ausgerüstet, brauchen Sie lediglich den vorderen Steckerteil abzugeben. Wollen Sie einen evtl. bereits vorhandenen drahtgebundenen Kopfhörer weiterhin verwenden, so kann dieser auf den Anschluß-Stecker des SI 406 aufgesteckt werden.



Sollte Ihr Fernsehgerät eine andere Buchse besitzen, so kann einer der aufgeführten Adapter (Bild 1) verwendet oder der Stecker überhaupt ausgetauscht werden (Bild 2).

3. Infrarot-Sender so aufstellen, daß die unsichtbare Infrarot-Strahlung frei und ungehindert in den Raum abgestrahlt wird. Das flache Gerät kann bequem unter die meisten Fernseher oder einfach darauf gestellt werden.



Bitte beachten Sie:

Bei einigen Fernsehgeräten ist die Kopfhörer- bzw. Zweitlautsprecherbuchse als Schaltbuchse ausgeführt, so daß der Lautsprecher während der Kopfhörerübertragung abgeschaltet werden kann. Je nachdem wie man den Stecker einsteckt (Drehung um 180°), wird der Lautsprecher abgeschaltet oder bleibt in Betrieb. Andere Fernsehgeräte besitzen anstelle der Schaltbuchse einen entsprechenden Schalter. In Zweifelsfällen wird Sie Ihr Fachhändler gern beraten.

Kinnbügelhörer HDI 406

1. Akkustecker **5** in den Hörer einstecken.
Der Akkustecker kann den HDI 406 täglich ca. 5 Stunden lang mit Strom versorgen. Das entspricht etwa einem Fernsehabend. Anschließend ziehen Sie ihn vom Hörer einfach ab und stecken ihn zur Wiederaufladung in eine Netzsteckdose. Nach 19 Stunden Ladung steht er am nächsten Abend vollgeladen zu Ihrer Verfügung. Wird der Hörer mehr als fünf Stunden pro Tag genutzt, empfehlen wir einen Zweitstecker als Reserve. (Im Fachhandel unter der Bezeichnung GZS 406 erhältlich).

Wenn Sie sorgfältig folgende Punkte beachten, dient Ihnen der Akkustecker lange und zuverlässig.

- 1.1. Akkustecker nach jedem Gebrauch zur Wiederaufladung in eine Netzsteckdose einstecken. Bei längerer Nichtbenutzung Akku aus der Netzsteckdose entfernen.
- 1.2. Das Abschalten des Hörers nicht vergessen! Eine völlige Entladung des Akkus kann seine Lebensdauer verkürzen (Tiefentladung). Ist eine Tiefentladung einmal eingetreten, beträgt die Wiederaufladungszeit etwa 60 Stunden.
2. Infrarot-Kinnbügelhörer mit Rändelrad **3** einschalten und gewünschte Lautstärke einstellen. Falls nur ein Rauschen ertönt, ist der Sender noch nicht in Betrieb.
3. Linse **4** in Richtung Infrarotsender ausrichten. Tragen Sie den Hörer so, daß die Linse stets dem Sender, also dem Fernsehgerät, zugewandt ist und nicht durch die Hand oder die Kleidung verdeckt wird.

Technische Daten

SI 406

Übertragungsbereich	40 ... 15 000 Hz
Trägerfrequenz	95 kHz
Modulation	FM
Nennhub/Spitzenhub	± 25/50 kHz
Premphasen	50 µsec.
Klirrfaktor	< 1 %
Stromversorgung	220 V, 50 - 60 Hz, ca. 5 Watt
Abmessungen	ca. 200 x 80 x 17 mm
Farbe	mattschwarz

HDI 406

Übertragungsbereich	50 - 8 000 Hz
Empfangsfrequenz	95 kHz
Max. Schalldruck bei 1 kHz	108 dB
Speisung	Akku-Stecker GZS 406 2.3 - 2.6 V
Betriebszeit	ca. 5 Std.
Ladezeit	ca. 19 Std.
Gewicht	ca. 65 g
Farbe	anthrazit

Introduction

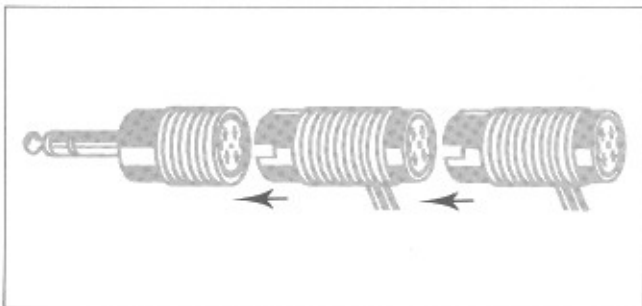
The system infrared mono, consisting of the transmitter SI 406 and the receiver HDI 406, was specially put together as a set for the wireless transmission of the television sound. It has been built up to the latest state of engineering. With this system the role of the often cumbersome headphone cable is taken over by infrared light. Because the infrared transmitter SI 406 is capable of supplying several receivers, the system can at any time be extended so that if so desired the whole family can listen to the TV sound via wireless headphones. Each wearer of a HDI 406 receiver can adjust the volume of his particular headset independently of the television set without running the risk of disturbing other members of the family or the neighbours. After plugging the transmitter's transformer unit into the mains, connecting the AF cable to the TV set and switching the receiver on, the system is ready for use.

Operation

Before putting the system into operation the accu plug 5 of the receiver/headphones HDI 406 must be charged for at least 24 hrs as a certain amount of self-discharge during storage is unavoidable. Having completed this stage, please proceed as follows:

Infrared transmitter SI 406

1. Plug transformer unit 1 into 220 volt mains socket.
2. Insert connecting plug into the headphone socket of the television set. The SI 406 has been fitted with a universal connector. In its entire form the universal connector will fit into 6.3 mm jack socket. If your TV-set is fitted with a dice-5 or 7-pin socket, one merely has to remove the forward section of the connector in order to obtain the corresponding plug. Should you ever wish to simultaneously use a wire-bound headphone, this can be achieved by plugging it onto the back of the transmitter's connector plug.



Should your television set happen to be fitted with a different socket, this problem can be solved by using a suitable adapter (figure 1) or having your dealer change the connector (figure 2).

3. Set up the infrared transmitter so that the invisible infrared light is emitted freely throughout the room. Due to its flat construction, this unit can be positioned underneath or on top of the majority of televisions.



Adapters

Connection

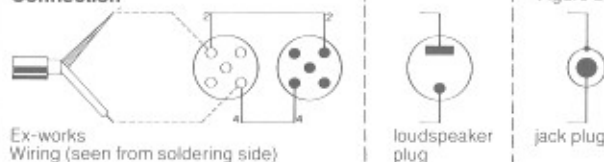


Figure 2

Please note:

In some TV-sets the headphone/second speaker socket is a switch socket so that the loudspeaker can be switched off during headphone transmission. Depending on how you insert the plug (180° rotation) the loudspeaker is switched off or left on. Other TV-sets have a switch which serves the same purpose. If in doubt please consult your TV-dealer.

Receiver/headphone HDI 406

1. Plug the accu plug 5 into the headphone.
- An accu plug can in a day power the HDI 406 for approx. 5 hours which is about the length of an average evening in front of the television. After use you simply remove it from the headphone and plug it into the nearest wall socket for recharging. After 19 hours the accu is once more fully-charged for the next evening's viewing. If the receiver is to be used for more than five hours daily, we recommend that you purchase a second accu plug for use as a reserve. (Available from your specialist dealer under the designation GZS 406).

By keeping the following advice in mind you can ensure that your accu plug will give you years of reliable service.

- 1.1. After use, the accu plug should always be plugged into a household power outlet for recharging. If the receiver is to remain idle for a longer period of time the accu plug should be removed from the socket.
- 1.2. Do not forget to switch off the receiver after use as a complete discharge of the accu may well shorten its life expectancy. After a complete discharge the recharging time is around 60 hours.
2. Switch on the receiver by means of the thumb wheel **3** and set to the desired volume. If only hiss-noise is audible this means that the transmitter is not yet in operation.
3. Point the lens **4** in the direction of the transmitter. Wear the headphone in such a way that the lens is always facing the transmitter (and therefore the TV-set) and is not covered by your hand or clothing.

Technical Data

SI 406

Frequency response	40 ... 15 000 Hz
Carrier frequency	95 kHz
Modulation	FM
Nominal/peak swing	± 25/50 kHz
Preemphasis	50 µsec.
THD	< 1 %
Power supply	220 V, 50 - 60 Hz, appx. 5 Watt
Dimensions	appx. 200 x 80 x 17 mm
Colour	dull black

HDI 406

Frequency response	50 - 8 000 Hz
Receiving frequency	95 kHz
Max. SPL (at 1 kHz)	108 dB
Power supply	Accu plug GZS 406 2.3 - 2.6 V
Operating time	appx. 5 h
Charging time	appx. 19 h
Weight	appx. 65 g
Colour	anthracite

Introduction

L'ensemble mono à infrarouge, construit après la dernière technique et se composant de l'émetteur SI 406 et du récepteur HDI 406, a été conçu spécialement pour la retransmission sans fil du son de télévision. Les rayons infrarouge assurent le rôle d'un câble de raccordement aux écouteurs sans en présenter les inconvénients. L'émetteur infrarouge SI 406 pouvant alimenter plusieurs écouteurs à la fois, on pourra par la suite ajouter autant d'éléments de réception qu'il sera nécessaire pour satisfaire tous les membres de la famille. Chaque porteur d'écouteurs HDI 406 peut régler à son aise l'intensité de son désirée, indépendamment de celle du téléviseur, et sans courir le risque de gêner les autres membres de la famille ou les voisins. Après avoir branché la prise de l'émetteur sur secteur, allume l'appareil de télévision et mis l'écouteur en position de marche, l'ensemble est prêt à fonctionner.

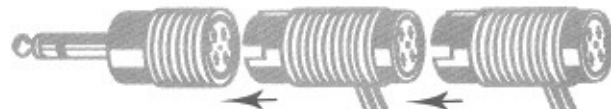
Fonctionnement

Avant la première mise en service de l'écouteur stéthoscopique, il est recommandé de recharger les accus enfilables **5** pendant au moins 24 heures, car une décharge partielle lors du stockage est inévitable. Après quoi vous procéderez comme suit:

Emetteur infrarouge SI 406

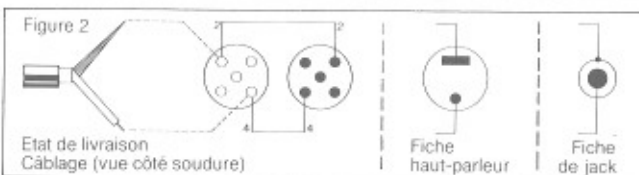
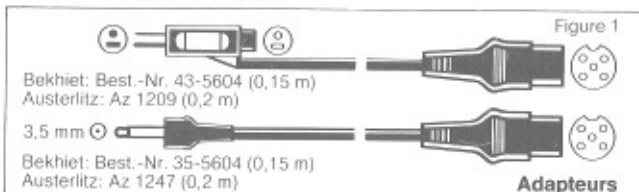
1. Brancher la prise de l'appareil **1** sur secteur 220 V.
2. Brancher la prise de contact **2** sur la sortie de votre téléviseur destinée aux écouteurs. Pour éviter d'éventuels de branchement, Sennheiser a équipé le SI 406 d'une fiche universelle. Tant qu'elle a été montée en usine, elle s'adapte à une douille de jack de 6,3 mm. Suivant que votre téléviseur a une douille pentapolaire ou une douille universelle à 7 poles, il vous suffira d'ôter la partie supérieure de la fiche pour l'y adapter.

Si vous désirez brancher un casque supplémentaire à votre système d'écoute, il vous suffira de le brancher sur le dos de la fiche universelle du SI 406.



Au cas où votre téléviseur disposerait d'une autre forme de douille de sortie, on pourra soit utiliser un adaptateur, (Fig. 1), soit faire changer la douille de sortie (Fig. 2).

3. Disposer l'émetteur infrarouge de sorte que les rayons infrarouge invisibles puissent être émis librement à travers la pièce. L'émetteur étant très mince, on pourra facilement le glisser sous la plupart des téléviseurs, ou aussi tout simplement le poser au dessus.



N.B.

Dans certains téléviseurs, la douille de sortie pour écouteurs ou pour amplificateurs secondaires est conçue de telle sorte que le haut-parleur peut être mis hors circuit quand les écouteurs sont branchés. Le haut-parleur du téléviseur peut rester en fonctionnement ou être déconnecté suivant le sens dans lequel la fiche est branchée dans la douille (tourner à 180°). D'autres téléviseurs ont un commutateur à la place de cette douille de disjonction. Consultez votre commerçant spécialisé en cas de doute.

L'écouteur stéthoscopique HDI 406

1. Insérer les accus enchassables 5 dans l'écouteur. Ces accus pourront alimenter le HDI 406 pendant environ 5 heures de façon régulière. Ce qui correspond environ à une soirée de télévision. Après utilisation retirer les accus de l'écouteur et les brancher tout simplement dans une prise de courant secteur pour les recharger. Après environ 19 heures de recharge, le lendemain soir, les accus seront de nouveau prêts à alimenter l'écouteur. Si l'écouteur doit être utilisé plus de 5 heures par jour, il est recommandé de se procurer une seconde prise d'accus (en vente dans le commerce spécialisé sous le nom de GZS 406).

Observez soigneusement les deux points suivants pour préserver la durée et le fonctionnement de vos accus:

- 1.1. Replacer la prise d'accus sur prise secteur après chaque utilisation pour la recharger. Si vous devez ne pas l'utiliser pendant un certain temps, retirez-la de la prise de courant secteur.
- 1.2. Ne pas oublier d'éteindre les écouteurs! Si les accus venaient à être complètement déchargés (décharge profonde), ils ne vivront pas longtemps! Lorsqu'il y a eu décharge profonde, la période de recharge durera environ soixante heures.
2. L'écouteur stéthoscopique à infrarouge s'allume et s'éteint à l'aide de la roue moletée 3. Celle-ci règle également le volume d'intensité. Si vous n'entendez qu'un bruit de fond, c'est que l'émetteur n'est pas encore en fonctionnement.
3. Disposer l'écouteur de façon à ce que la diode 4 soit dirigée vers l'émetteur à infrarouge, donc vers le téléviseur, et veiller à ce que la diode ne soit pas couverte de la main ou par des parties de vêtements.

Caractéristiques techniques

SI 406

Bande passante	40 - 15 000 Hz
Fréquence de réception	env. 95 kHz
Longueur d'ondes	modulation de fréquence
Excursion nominale/max.	± 25/50 kHz
Préaccentuation	50 µsec.
Distorsion à 1 kHz	< 1 % (± 25 kHz excursion)
Alimentation	220 V, 50 à 60 Hz, env. 3 Watt
Dimensions	env. 200 x 80 x 17 mm
Couleur	noir mat

HDI 406

Bande passante	50 - 8 000 Hz
Fréquence de récept.	95 kHz
Pression acoustique maximale à 1 kHz	108 dB
Alimentation	Prise d'accus GZS 406, 2,3 - 3,6 V
Durée d'utilisation	env. 5 heures
Recharge	env. 19 heures
Poids	env. 65 g
Couleur	anthracite